

Accommodation for Seasonal Workers

Nơi ở dành cho Người làm việc Thời vụ / Nhà cho

What you need to know | Những điều bạn cần biết



Concerned about potential rooming houses or informal seasonal works accommodation in your area?

If you have concerns about non-approved rooming houses in your area, please call us on 5036 2591 to discuss.

Are you running a rooming house or providing informal seasonal workers accommodation?

If you rent out or sub-let your property (including caravans) and if more than four people live there, you might be running a rooming house.

If so, you must comply with health, building and planning rules to continue operating, and to ensure you provide a safe place for your tenants to live.

Council has started a pro-active campaign, working with property owners to help them comply with rooming house rules. These rules are essential to ensuring tenants' safety.

If you think you might be running a rooming house, or you have questions about rooming house rules, please contact Council's Public Health Department on 5036 2591.

You can also visit www.swanhill.vic.gov.au/rooming-house to find out more about the rules around rooming houses.

Council will take legal action against rooming house operators who do not work with Council to comply with relevant Health, Building and Planning rules.

Có phải bạn lo ngại về những căn nhà cho thuê phòng tiềm năng hay những chỗ trọ cho người làm việc thời vụ không chính thức ở khu vực của mình không?

Nếu bạn có lo ngại về những căn nhà cho thuê phòng không được phê chuẩn tại vùng mình ở, xin hãy gọi cho chúng tôi qua số 5036 2591 để bàn thảo về vấn đề này.

Có phải bạn đang quản lý một căn nhà cho thuê phòng hoặc cung cấp nơi ở cho người lao động làm việc thời vụ không chính thức không?

Nếu bạn cho thuê hoặc cho thuê lại căn nhà của mình (kể cả nhà ở lưu động) và nếu có hơn bốn người sống ở đó, thì có thể là bạn đang quản lý một căn nhà có phòng cho thuê.

Nếu vậy, bạn phải tuân thủ những quy định về y tế, xây dựng và quy hoạch để tiếp tục hoạt động, và để bảo đảm rằng bạn cung cấp nơi ở an toàn cho những người thuê nhà của mình.

Hội đồng Thành phố đã bắt đầu một chiến dịch chủ động, làm việc với những chủ bất động sản để giúp họ tuân thủ những luật lệ của loại nhà có phòng cho thuê. Đây là những luật lệ thiết yếu để bảo đảm sự an toàn cho người thuê nhà.

Nếu bạn nghĩ rằng có thể mình đang quản lý một căn nhà có phòng cho thuê, hoặc có thắc mắc về luật lệ của nhà có phòng cho thuê, hãy liên hệ Ban Y tế Công cộng của Hội đồng Thành phố qua số 5036 2591.

Bạn cũng có thể truy cập trang mạng www.swanhill.vic.gov.au/rooming-house để tìm hiểu thêm về các luật lệ xung quanh nhà có phòng cho thuê.

Hội đồng Thành phố sẽ có hành động pháp lý chống lại những người điều hành nhà có phòng cho thuê không hợp tác với Hội đồng Thành phố để tuân thủ các quy định về Y tế, Xây dựng và Quy hoạch liên quan.



What is a rooming house?

A rooming house is a building, where one or more rooms is available for rent and where the number of people occupying the property is four or more.

Residents are likely to share common areas like kitchens, bathrooms and loungerooms with other residents.

In our area, it is most often seasonal workers from overseas and from Australia who live in this type of accommodation, due to their short-term needs and the affordability of rooming houses.

What rules must rooming houses meet?

Rooming houses must meet a range of Health, Building and Planning rules. Some examples are below, but you should contact Council to discuss your individual property and these regulations.

For example, rooming houses **MUST**:

- Be registered with Council
- Provide a clean-living environment, including adequate ventilation, continuous and adequate hot and cold water supply, clean drinking water, regular rubbish collection, adequate sewerage and water discharge, and vermin-proof bins that are emptied regularly.
- Provide at least one toilet, one bath/shower and one wash basin for every 10 people
- Comply with regulated room sizes, based on number of occupants and length of stay
- Comply with Local Laws around use of caravans in residential areas
- Have appropriate Building Permits
- Have the regulated number of stand-alone, hard-wired smoke alarms, and other fire safety measures

What to do now?

You can find out more about rooming houses at www.swanhill.vic.gov.au/rooming-house

To talk about your property or report a potential rooming house, call Council on 5036 2591.

Nhà có phòng cho thuê (rooming house) là gì?

Nhà có phòng cho thuê là một căn nhà có từ một phòng trở lên để cho thuê và có từ bốn người trở lên cư trú.

Những người sống trong nhà có thể sử dụng những khu vực chung như nhà bếp, phòng tắm và phòng khách với những người khác.

Trong khu vực của chúng ta, người ở dạng nhà trọ này thường chủ yếu là người lao động thời vụ từ trong và ngoài nước Úc do nhu cầu ngắn hạn của họ và chi phí phải chăng của nhà có phòng cho thuê. mereka dan kemampuan menyewa rumah/bilik.

Apakah peraturan yang mesti dipenuhi oleh rumah/bilik sewa?

Nhà có phòng cho thuê phải tuân theo một loạt các quy định về Y tế, Xây dựng và Quy hoạch. Dưới đây là một vài ví dụ, nhưng bạn nên liên hệ Hội đồng Thành phố để thảo luận về căn nhà của mình và các quy định này.

Ví dụ, nhà có phòng cho thuê **PHẢI**:

- Được đăng ký với Hội đồng
- Cung cấp một môi trường sống sạch sẽ, gồm có thông gió đầy đủ, nguồn nước nóng và lạnh liên tục và đầy đủ, nước uống sạch, thu gom rác thải thường xuyên, hệ thống thoát nước và xả nước phù hợp, và các thùng chống côn trùng được đổ trống thường xuyên.
- Cung cấp tối thiểu một nhà vệ sinh, một nhà tắm vòi sen/bồn tắm và bồn rửa mặt cho mỗi 10 người
- Tuân thủ kích cỡ phòng ốc theo quy định, dựa vào số người ở và thời gian ở
- Tuân thủ Luật lệ Địa phương xung quanh việc sử dụng nhà di động ở các khu vực dân cư
- Có Giấy phép Xây dựng phù hợp
- Có số lượng theo quy định cho các thiết bị báo động khói độc lập gắn bằng dây và các biện pháp phòng cháy chữa cháy khác.

Bây giờ cần phải làm gì?

Bạn có thể tìm hiểu thêm về nhà có phòng cho thuê tại www.swanhill.vic.gov.au/rooming-house

Để nói chuyện về căn nhà của mình hoặc để báo cáo về một căn nhà có thể đang cho thuê phòng, hãy gọi Hội đồng Thành phố qua số 5036 2591.

